

LISTĂ DE LUCRĂRI
Lector univ. dr. DANA RUS

Candidata a obținut titlul academic de doctor în filologie (Diplomă seria F nr. 0010665, eliberată de Universitatea "A.I. Cuza" din Iași, în baza Ordinului de Ministru nr. 3030 din 13.01.2009). Conducător științific: prof.univ.dr. Ștefan Avădanei. Calificativul obținut: Cum laude.

a) Titlul tezei de doctorat: "American Exceptionalism between Utopian Dream and Reality".

b) Cărți de specialitate:

1. **Dana RUS (2021)**, *American Exceptionalism between Utopian Dream and Reality*, Ed. Pro-Universitaria București, ISBN 978-606-26-1389-1, 284 pagini, CNCSIS categoria A.
2. **Dana Rus (2022)**, *Specialized Discourse into Practice*, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, ISBN 978-606-17-2048-4 81, 128 pagini, CNCSIS categoria B.
3. **Dana Rus (2022)**, *Language at the Crossroads*, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca ISBN 978-606-17-2076-7, 158 pagini CNCSIS categoria B.
4. **Dana Rus (coord)**, Marcu N, Ban A., Han B. (2022), *Dicționar științific român-englez. Științele pământului*, Casa Cărții de Știință, Cluj Napoca, ISBN 978-606-17-2102-3, 292 pagini, CNCSIS categoria B.
5. Smaranda Ștefanovici, **Dana Rus (coord). (2022)**, *Trauma in Language and Literature*, Casa Cărții de Știință, Cluj Napoca, ISBN 978-606-17-2090-3, 198 pagini CNCSIS categoria B.
6. **Dana Rus (2022)**, *A course in English Technical Communication – Theory and Practice*, Editura University Press Targu Mureș, ISBN 978-606-581-175-1, 84 pagini, cod CNCSIS 210.
7. **Dana Rus (2022)**, *Technical English and Sustainability for Engineering Students*, Editura University Press Targu Mureș, ISBN 978-606-581-176-8, 86 pagini, cod CNCSIS 210.
8. **Dana Rus și alții (2011)**, *Culegere de teste pentru examenul de competență lingvistică* (coautor), coord: Ștefanovici S., Zoltan I., Editura Universității "Petru Maior" Târgu Mures, ISBN: 978-606-581-033-4.

c) Capitole în volume colective (12):

În străinătate (6):

1. **Dana Rus (2022)**, "The Danube Delta: Opportunities of Content Exploitation as Language Learning Experiences", în vol. *The Danube River Delta*, coord. A. Negm, D. C. Diaconu, editura Springer, ISBN-13: 9783031039829, pg. 237-265.
2. **Dana Rus (2020)**, "Language and Soft Skills in ESP", în vol. *Humanities in the Spotlight 2*, coord. L. Chiorean, C. Nicolae, Ed. Lambert LAP, ISBN 978-620-3-02821-8, pg. 428-441.
3. **Dana Rus (2012)**, "Explicit Allegiance in the Formation of American Identity" în vol. *Memory, Identity and Intercultural Communication*, coord. Iulian Boldea", Editzioni Nuova Cultura, Roma, Italia, ISBN 9788868120016, pg. 363-368
4. **Dana Rus (2011)**, "Communicating America: Intercultural Exchange in 16th and 17th Century English Promotion Literature", în "Literature, communication, interculturality," coord. Al. Cistelean, I. Boldea și E. Nistor, Edition Asymetria, Franța, ISBN 978-2-9536827-2-4, pg.130-134.
5. **Dana Rus (2011)**, "The Role of Promotional Literature in Shaping American Cultural Space", în *Culture, Elites and European Integration*, vol. 1- Philologia, coord.I. Boldea, C. Sigmirean și S. Costea Paris, Editions Prodifmultimedia, ISBN 97827497-0112-7, EAN 9782749701127, pg.344-352.
6. **Dana Rus (2011)**, „A Transatlantic Perspective on the Western Utopia”, in *Culture, Elites and European Integration*, vol. 1- Philologia, Paris, Editions Prodifmultimedia, 2011, ISBN 97827497-0112-7, EAN 9782749701127, pg.383 -389

În țară: (6)

1. **Dana Rus (2022)**, „Trauma Narratives as a Perspective of Discourse Analysis”, in *Trauma in Language and Literature*, Casa Cărții de Știință, Cluj Napoca, ISBN 978-606-17-2090-3, pp. 63-81, CNCIS categoria B.
2. **Dana Rus, A. Ban (2022)**, „Approaches to Technical English Discourses – Simplified Technical English”, în vol. *Humanities in the Spotlight. Journey into the World of Humanities*, coord. L Chiorean and C. Nicolae, Presa Universitara Clujeana, ISBN 978-606-37-1696-6, pp. 65-72, CNCIS categoria A.
3. **A. Ban, Dana Rus (2022)**, „Interference and Code Switching in Translation Activities”, în vol. *Humanities in the Spotlight. Journey into the World of Humanities*, coord. L Chiorean and C. Nicolae, Presa Universitara Clujeana, ISBN 978-606-37-1696-6, pp. 73-80, CNCIS categoria A.

4. **Dana Rus, A. Ban (2021)**, "Technical Vocabulary as Part of Technical Discourse: from Theory to Practice", în vol. *Humanities in the Spotlight. Journey into the World of Humanities*, coord. L. Chiorean and C. Nicolae, Presa Universitara Clujeana, ISBN 978-606-37-1319-4, pp.221-231, CNCIS categoria A.
5. A. Ban, **Dana Rus (2021)**, "Developing Translation Skills of Engineering Students with the Help of Modern Technologies", in vol. *Humanities in the Spotlight. Journey into the world of humanities*, coord. L. Chiorean și C. Nicolae, Presa Universitara Clujeana, ISBN 978-606-37-1319-4, pp. 231-241, CNCIS categoria A.
6. **Dana Rus (2020)**, "Rus Dana, Readings", în vol. *Our Readings*, coord. D. Vanca, editura Armanis, ISBN 978-606-9006-96-2, pp. 65-72, 2020.

d) Articole publicate in extenso

(2) Articole în reviste cotate ISI fără factor de impact și volume indexate ISI proceedings (19):

1. **Dana Rus N. Marcu, B. Annagurbanov (2022)**, "An interdisciplinary approach to ecological education for technical students," Springer Nature Switzerland AG 2022, în vol. The 15th International Conference Interdisciplinarity in Engineering. Inter-Eng 2021. Lecture Notes in Networks and Systems, coord. L. Moldovan, A. Gligor, vol 386. Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-030-93817-8_38 ISBN 978-3-030-93816-1, pg. 402-413.
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000773080200038>
2. N. Marcu, **Dana Rus, Morar (2022)**, "Integrating environmental issues in the development of communication skills and the importance of environmental sustainability training," Springer Nature Switzerland AG, în vol. The 15th International Conference Interdisciplinarity in Engineering. Inter-Eng 2021. Lecture Notes in Networks and Systems, coord. L. Moldovan, A. Gligor, vol 386. Springer, Cham. ISBN 978-3-030-93816-1, pp. 426-439.
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000773080200040>
3. **Dana Rus (2020)**, "Creative Methodologies in Teaching English for Engineering Students," în vol. *Procedia Manufacturing*, vol. 46, 2020, ISSN 2351-9789, pp. 337-343
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000582466200048>

4. **Dana Rus (2019)**, "Assessment Techniques in Teaching English for Specific Purposes to Engineering Students," în vol. *Procedia Manufacturing*, Vol. 32, 2019, ISSN 2351-9789, pp. 368-373.
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000471295800052>
5. **Dana Rus; Harpa, E. (2018)**, "Technical vs. general translation practices and methods: a comparative study," în vol. *Procedia Manufacturing*, vol. 22, 2018, ISSN 2351-9789, pp. 840-847,
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000456199200117>
6. **Dana Rus (2016)**, "A Didactic Approach to Writing Skills in a Technical Learning Environment," în vol. *Procedia Technology*, Vol 22, ISSN 2212-0173, pp. 1191-1196
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000383949300166>
7. **Dana Rus (2015)**, "Developing technical writing skills to engineering students," în vol. *Procedia Technology*, Vol. 19, 2015, ISSN 2212-0173, pp. 1109-1114.
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000358732500157>
8. **Dana Rus (2015)**, "The acquisition of oral communication skills in an ESP class," în vol. *Discourse as a Form of Multiculturalism in Literature and Communication*, coord. I. Boldea, Tirgu Mures, Arhipelag XXI Press, ISBN 978-606-8624-21-1, pp. 113-120.
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000450501000011>
9. **Dana Rus (2014)**, "Technical communication as strategic communication. Characteristics of the English technical discourse", în vol. *Procedia Technology*, Vol. 12, 2014, ISSN 2212-0173, pp. 654-658.
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000335391100097>
10. **Dana Rus (2013)**, "Communicative strategies in teaching English for specific purposes," în vol. *Proceedings of the European Integration between Tradition and Modernity*, Vol. 5, p-ISSN 18442048, pp. 642-647.
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000358736200074>

- 11. Dana Rus, Medrea N (2012),** "Developing communicational abilities in professional environments through English language teaching," în vol. *Procedia Economics and Finance*, col. 3, ISSN 2212-5671, pp.1161-1164. [https://doi.org/10.1016/S2212-5671\(12\)00290-0](https://doi.org/10.1016/S2212-5671(12)00290-0).
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000315040100178>
- 12. Dana Rus (2012),** "Cultural constructs and transatlantic (MIS)perceptions of Americanism," *Procedia Social and Behavioral Sciences*, vol. 46, ISBN 978-1-62993-039-8, pp. 5480-5483.
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000314465905117>
- 13. Florea Calin, David Doina, Tomuletiu Adriana, Pop Anisoara, Dana Rus, (2012),** "Culture, A Micro and Macro-Historical Phenomenon and Process", în vol. *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, vol. 46, pp. 1624-1627, ISSN 1877-0428.
<https://www-webofscience-com.am.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000314465901139>
- 14. Medrea, N, Dana Rus (2012),** "Challenges in teaching ESP: teaching resources and students' needs," în vol. *Procedia Economics and Finance*, vol. 3, ISSN 2212-5671, pp. 1165-1169.
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000315040100179>
- 15. Dana Rus and Medrea, N. (2012),** "Reel" hero, not a real hero: the American soldier goes to Hollywood," în vol. *18th international conference - the knowledge-based organization: economic, social and administrative approaches to the knowledge-based organization, conference proceedings 2*, Book series: Knowledge-Based Society, ISSN: 1843-6722, pp.536-542.
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000393448200089>
- 16. Dana Rus, and Medrea (2012), N,** "Teaching resources for ESP- from theory to practice," *Proceedings of the Communication, Context, Interdisciplinarity congress*, Vol. 2, Editura Universității Petru Maior, pp.1016-1020, ISSN: 2393-1140.
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000328879800120>
- 17. Dana Rus (2011),** "The beginning of America as a discursive invention: promotional strategies in the works of Richard Hakluyt, Thomas Hariot, John Smith, and Daniel

Denton,” în vol. *Proceedings of the European Integration: Between Tradition And Modernity*, Vol. 4, pp.664-673, ISBN:978-606-581-011-2
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000308608800059discursive>

18. Dana Rus (2011), "The Reception Of The West: the Conceptualization Of European Expectations" în vol. *Proceedings Of The European Integration: Between Tradition And Modernity*, 2011, VOL 4, pp.709-716, WOS:000308608800064 ISBN:978-606-581-011-2.
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000308608800064>

19. Dana Rus (2005), "America Vs. The United States: Marketing the American Dream", în vol. *Proceedings of the European Integration: Between Tradition And Modernity*, 2005, Volume 1, pp.420-427, ISSN 1844-2048.
<https://0o10q0znc-y-https-www-webofscience-com.z.e-nformation.ro/wos/woscc/full-record/WOS:000307752800043>

(3) Articole în reviste indexate BDI (18):

- 1. Dana Rus (2022),** "Translating technical discourse in an interdisciplinary approach," în Moldovan, L., Gligor, A. (eds) *The 16th International Conference Interdisciplinarity in Engineering. Inter-Eng 2022. Lecture Notes in Networks and Systems*, vol 605, Springer, Cham. ISBN 978-3-031-22374-7, Online ISBN: 978-3-031-22375, pp.539-548
https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-031-22375-4_43
- 2. Dana Rus (2022),** "Bianca Han. Keeping Up with the Challenges Entailed by the Process of Translation", recenzie, în vol. *The journal of Linguistic and Intercultural Education JOLIE* nr 15 ISSN 2065 – 6599
<https://www.scopus.com/sourceid/21101063020>
- 3. Dana Rus (2021),** "Discourse and Strategy in ESP", în vol. *Acta Marisiensis Philologia*, vol. 3, ISSN 2268-9537, pp.46-51.
<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1015272>
- 4. Dana Rus (2020),** "Using Adequate Materials In Teaching English For Specific Purposes For The Practice Of Language Skills," în vol. *Acta Marisiensis. Philologia 2*, University Press, Tg.-Mureș, ISSN 2268-9537, pp. 102-106.
<https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=1014974>

5. **Dana Rus (2020)**, "English for Specific Purposes in the Context of the Shifting Educational Paradigm Triggered by Industry 4.0.", *Proceedings*, 63, 64.
<https://doi.org/10.3390/proceedings2020063064>
<https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/english-for-specific-purposes-in-the-context-of-the-shifting-educational-paradigm-triggered-by?query=Dana%20Rus&searchfield=AU&db=edsdoj&an=edsdoj.310b5de66f69451f83ed96d25a089bc7>

6. **Dana Rus (2019)**, "Communicative Competence in the Context of ESP Methodology," in *Acta Marisiensis. Philologia 1*; University Press, Tg.-Mureș, ISSN 2668-953, pp. 108-115. <https://www.cceol.com/search/article-detail?id=1014772>

7. **Dana Rus (2018)**, "Developing Oral Skills in ESP Classes: From Controlled Activities to Free Communication", în, vol. *Studia Universitatis Petru Maior, Philologia*: Targu Mures, nr 25, ISSN 1582-9960, pp. 150-156.
<https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/developing-oral-skills-in-esp-classes-from-controlled-activities-to-free-communication?query=Dana%20Rus&searchfield=AU&db=edb&an=138468164>

8. **Dana Rus (2017)**, "Using Specific Technical Visuals in the Language Class", în vol. *Studia Universitatis Petru Maior*, nr. 22, Philologia, Targu Mures, ISSN 1582-9960, pp. 113-118.
<https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/using-specific-technical-visuals-in-the-language-class?query=Dana%20Rus&searchfield=AU&db=edb&an=125689134>

9. **Dana Rus (2013)**, "The Role of Transcendentalism in Shaping American Cultural Ideology," în vol. *Studia Universitatis Petru Maior*, vol. 14, Philologia, Tg Mures, ISSN 1582-9960, pp. 247-254.
<https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/the-role-of-transcendentalism-in-shaping-american-cultural-ideology?query=Dana%20Rus&searchfield=AU&db=edb&an=90240450>

10. **Dana Rus (2012)**, "A Reconfiguration of Americanism: Reception Space and Cultural Exchange" în *Studia Universitatis Petru Maior*, Vol. 12, Philologia, Tg.-Mures, România, ISSN 1582-9960, pp. 164-170, 2012
<https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/a-reconfiguration-of-americanism-reception-space-and-cultural-exchange?query=Dana%20Rus&searchfield=AU&db=edb&an=89864098>

11. **Dana Rus (2012)** "Imagery vs. Reality in the Perception of American Exceptionalism," în vol. *Studia Universitatis Petru Maior*, vol. 13, Philologia, Tg Mures, ISSN 1582-9960, pp. 314-320

<https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/imagery-vs-reality-in-the-perception-of-american-exceptionalism?query=Dana%20Rus&searchfield=AU&db=edb&an=89863540>

12. Dana Rus (2011), "Elusiveness and ambiguity in the Concept of the American Frontier" în vol. *Studia Universitatis Petru Maior*, Vol. 11, Philologia, Tg.-Mures, România, ISSN 1582-9960, pp. 217-222. <https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/elusiveness-and-ambiguity-in-the-concept-of-the-american-frontier?query=Dana%20Rus&searchfield=AU&db=edb&an=89863496>

13. Dana Rus (2011), "A comparative approach to technical dictionaries," în vol. Scientific Bulletin of the "Petru Maior" University of Târgu Mureș, Vol.8 (2), ISSN 1841-9267p.115-118. <https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/a-comparative-approach-to-technical-dictionaries?query=Dana%20Rus&searchfield=AU&db=edb&an=76597977>

14. Dana Rus (2009), "Translating English technical texts: the role of the translator and the challenges of technological facilities," Scientific Bulletin of the "Petru Maior" University of Târgu Mureș, Vol.6 (2), ISSN: 1841-9267, p.38-40; Tirgu Mures <https://essentials.ebsco.com/search/eds/details/translating-english-technical-texts-the-role-of-the-translator-and-the-challenges-of-technological?query=Dana%20Rus&searchfield=AU&db=edsdoj&an=edsdoj.070e17eed3464b4a8c1be8097429a909>

15. Dana Rus (2009), "The American Dream or the Quest for the American Utopia" în vol. *Studia Universitatis Petru Maior*, vol. 8, Philologia, Tg.-Mureș, ISSN 1582-9960, pp. 201-208. <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=150497>

16. Dana Rus (2008), "A theoretical approach on the matter of Identity" în vol. *Studia Universitatis Petru Maior*, vol. 7, Philologia, Tg.-Mureș, ISSN 1582-9960, pp. 263-268. <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=238863>

17. Dana Rus (2006), "Exceptionalism and American Identity" în vol. *Studia Universitatis Petru Maior*, vol. 5, Philologia, Tg.-Mureș, ISSN 1582-9960, pp. 190-200. <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=22241>

18. Dana Rus (2005), "In Which America do we Trust?" în vol. *Studia Universitatis Petru Maior*, vol. 4, Philologia, Tg.-Mureș, ISSN 1582-9960, pp. 187-190. www.ceeol.com/search/article-detail?id=221077

(4) Publicate în volume de comunicări prezentate la comunicări științifice interne și internaționale cu comitete științifice

- 1. Dana Rus (2003)**, „Use and Abuse of English in Information Technology Terminology in Romanian,” în vol. „Proceedings of the scientific conference with international participation Inter-Eng 2003, vol. 2, Editura Universității Petru Maior Targu Mureș, pp.369-372, ISBN 973-8084-81-4, vol 2 ISBN 973-8084-83-0.

<http://www.vasilebolos.ro/wp-content/uploads/2012/11/UPM-2000-2004.pdf>

(5) Traduceri

- 1.** Contribuții în Iulian Boldea (**2011**), *Romanian Literary Perspectives and European Confluences*, Edition Asymetria, Paris Franța, ISBN 978-2-9536827-0-0, pp. 34-54, 138-146.

- 2.** Stephane Pierre-Caps, (**1998**), „Federalismul personal”, în *Altera* 8, Federalism și Devoluție, anul IV 1988, Tg Mureș, România, ISSN 1224-0338.

- 3.** Contributii in *Interdisciplinarity in Engineering. Proceedings of the Scientific Conference with International Participation Inter-Ing (2003)*, Vol 11, ISBN 973-8084-83-0.